

## **PROJET EUROPE, ÉDUCATION, ÉCOLE**

### **ÉCHANGES PÉDAGOGIQUES EN MULTIPLEX COURS, CONFÉRENCES ET DÉBATS**

Partenariat eTwinning, ou jumelage électronique,  
avec des lycées français et francophones en Europe

*Banska Bystrica (Slovaquie), Berlin (Allemagne), Bratislava (Slovaquie), Bucarest (Roumanie), Hambourg (Allemagne), Iasi (Roumanie), Massy (France), Matera (Italie), Peristeri (Grèce), Rueil-Malmaison (France), Stara Zagora (Bulgarie), Villepreux (France), Vulcan (Roumanie).*

## INFORMATION

- I. Présentation du Projet E.E.E
- II. 5<sup>e</sup> Anniversaire du Projet E.E.E.
- III. Programme 2010-2011
- IV. Bilan action 2009-2010

Responsable du projet : MICHALEWSKI Czeslaw  
Professeur de philosophie au lycée J.-P. Vernant, Sèvres,  
21, Rue du Docteur Ledermann, 92310 Sèvres,  
E-mail : c.michalewski@crdp.ac-versailles.fr - tél : +33 (0) 6 70 08 48 56

Sèvres, le 11 avril 2011

I – Présentation du projet

**PROJET EUROPE, ÉDUCATION, ÉCOLE**

**ÉCHANGES PÉDAGOGIQUES EN MULTIPLEX  
COURS, CONFÉRENCES ET DÉBATS**

Partenariat eTwinning, ou jumelage électronique,  
avec des lycées français et francophones en Europe

*Banska Bystrica (Slovaquie), Berlin (Allemagne), Bratislava (Slovaquie), Bucarest (Roumanie), Hambourg (Allemagne), Iasi (Roumanie), Massy (France), Matera (Italie), Peristeri (Grèce), Rueil-Malmaison (France), Stara Zagora (Bulgarie), Villepreux (France), Vulcan (Roumanie).*

Le projet *Europe, Éducation, École*, - qui a obtenu le 1<sup>er</sup> Prix d'Innovation Pédagogique, décerné par la Commission européenne en janvier 2006 - s'inscrit dans la durée, car il a déjà 7 ans d'expérience, et s'appuie sur la maîtrise des nouvelles technologies, et en particulier sur la pratique régulière de la visioconférence, pour permettre aux professeurs et aux élèves francophones et français en Europe, de participer à des conférences, des cours et des débats sur l'Europe, l'éducation et la culture.

Voir en annexe le programme 2009-2010, 2010-2011 et la fiche information 5<sup>e</sup> anniversaire du Projet E.E.E.

Ainsi des établissements européens de plus en plus nombreux peuvent participer à une expérience pédagogique novatrice, qui leur permet non seulement d'assister aux programmes diffusés, mais de réagir en direct sur les perceptions qu'ils ont des thèmes engagés, et même d'élaborer activement le contenu de certaines diffusions. Ces échanges sont des moments forts, où les diversités pédagogiques et culturelles se manifestent, se transforment et rendent possible l'intégration dans la réflexion de chacun des perspectives nouvelles.

Ce partenariat regroupe une douzaine établissements européens et français, et s'appuie sur un réseau d'enseignants permanents en Europe et sur l'Académie de Versailles. Européen et pluridisciplinaire, ce projet fonctionnait jusqu'à maintenant avec des moyens techniques plutôt artisanaux et s'appuyait sur une forte motivation des enseignants. Pour pouvoir le maintenir et le développer, il lui faut maintenant pouvoir compter sur des **moyens techniques plus professionnels** et des **engagements financiers pérennes** qui lui assurent une visibilité au-delà du strict cadre annuel.

**Clips** : [http://resources.eun.org/etwinning/31/etwinning\\_projet%20E.E.E.TICE.mp4](http://resources.eun.org/etwinning/31/etwinning_projet%20E.E.E.TICE.mp4)  
[http://www.curiosphere.tv/index.cfm?mot\\_clef=tice+et+philosophie&x=73&y=12&isSearchEngine=1](http://www.curiosphere.tv/index.cfm?mot_clef=tice+et+philosophie&x=73&y=12&isSearchEngine=1)  
<http://melies.ac-versailles.fr/projet-europe/diff/theclip.htm>  
<http://melies.ac-versailles.fr/projet-europe/clipeeebrux-2.wmv>  
**Prix** : <http://melies.ac-versailles.fr/projet-europe/diff/linz.htm>  
**Interface diffusion en direct** : <http://melies.ac-versailles.fr/projet-europe/visio/>  
**Diffusion en différé** : <http://www.dailymotion.com/projeteee>  
**Archives E.E.E.** : <http://www.coin-philos.net/projet-eee.php>

**Cinq années d'eTwinning**

## 5<sup>e</sup> anniversaire d'eTwinning et du Projet *Europe, Éducation, École*

Information et clip d'anniversaire

[http://melies.ac-versailles.fr/etv/?http://melies.ac-versailles.fr/projet-europe/ETWINNING\\_5EME\\_ANNIV.flv](http://melies.ac-versailles.fr/etv/?http://melies.ac-versailles.fr/projet-europe/ETWINNING_5EME_ANNIV.flv)

### **Résumé :**

Consolidé et développé dès l'année scolaire 2004-2005, le projet a mis en place un réseau d'échanges et de travail à distance entre lycéens, étudiants et professeurs francophones de plusieurs pays européens, et s'est rapidement transformé en partenariat *eTwinning* permanent. Il s'appuie régulièrement sur la technique de la visioconférence, libre et gratuite, pour rendre possible une réflexion menée en commun sur le rôle de la culture, de l'éducation, et de l'école en particulier, dans l'Europe à venir. Il est une sorte de laboratoire des technologies, qui cherche à utiliser ces outils, qui évoluent sans cesse, pour enseigner et pour innover dans le monde de l'éducation.

**En bref :** le projet a trois objectifs :

- 1/ réfléchir sur le rôle de la culture dans l'avenir de l'Europe,
- 2/ utiliser les nouvelles technologies (TICE) comme outil de travail régulier,
- 3/ débattre avec des personnalités de la vie universitaire, culturelle et politique en Europe.

**Brochure :** <http://www.coin-philos.net/projet-eee080205Fr.in.pdf>

**Pour en savoir plus :**

<http://www.coin-philos.net/projet-eee.plusinfo.php>

[http://www.elearningeuropa.info/directory/index.php?page=doc&doc\\_id=7332&doclng=8](http://www.elearningeuropa.info/directory/index.php?page=doc&doc_id=7332&doclng=8)

**Contact :** [c.michalewski@crdp.ac-versailles.fr](mailto:c.michalewski@crdp.ac-versailles.fr)

### **ACTIVITÉS INITIÉES PAR CE PROJET**

#### **1/ ÉCHANGES PÉDAGOGIQUES EN MULTIPLEX : COURS, CONFÉRENCES ET DÉBATS**

**Site internet :** <http://www.coin-philos.net/projet-eee.php>

**Interface visioconférence :** <http://melies.ac-versailles.fr/projet-europe/visio/>

**Clip :** <http://melies.ac-versailles.fr/etv/?http://melies.ac-versailles.fr/eee/visiosevres.flv>

**Équipe** impliquée dans le projet :

Jean-Luc GAFFARD, Développement et production numérique,

CRDP, académie de Versailles : [jlgaffard@crdp.ac-versailles.fr](mailto:jlgaffard@crdp.ac-versailles.fr)

Niels ADDE, Assistant multimédia, lycée J.-P. Vernant : [niels.adde@gmail.com](mailto:niels.adde@gmail.com)

## 2/ LES CLIPS DU PROJET

[http://www.curiosphere.tv/index.cfm?mot\\_clef=tice+et+philosophie&x=73&y=12&isSearchEngine=1](http://www.curiosphere.tv/index.cfm?mot_clef=tice+et+philosophie&x=73&y=12&isSearchEngine=1)

<http://melies.ac-versailles.fr/projet-europe/diff/theclip.htm>

<http://melies.ac-versailles.fr/projet-europe/clipee Brux-2.wmv>

**Vidéos du Club Philo** : [http://www.coin-philo.net/realisations\\_video.php](http://www.coin-philo.net/realisations_video.php)

Les partenaires du Projet E.E.E. ont diffusé sur internet plus de **50 visioconférences**

ou **séances TICE** – cours en classes jumelées : <http://www.dailymotion.com/projeteee>

### Prix et labels :

**Le 13 janvier 2006** : *1<sup>er</sup> Prix européen eTwinning d'Innovation Pédagogique*

<http://melies.ac-versailles.fr/projet-europe/diff/linz.htm>

<http://lyc-sevres.ac-versailles.fr/img/eee.Prix-eTwinning-2005.1.jpg>

**Le 15 juin 2007** : *Label de qualité européen*

<http://lyc-sevres.ac-versailles.fr/img/projet-eee.label01.jpg>

**Le 22 juin 2009**, *Prix du Printemps de l'Europe 2009*

<http://lyc-sevres.ac-versailles.fr/img/eee.Prix-Printemps2009.01.jpg>

## 3/ LANCEMENT DU PROJET ET SON DÉVELOPPEMENT

Le projet propose :

1/ **des conférences** - débats annuelles, qui prennent parfois, localement, la forme d'une *journée européenne*, avec des tables rondes, des expositions et invitations de personnalités extérieures :

<http://www.coin-philo.net/projet-eee.php>

2/ **des séances TICE** en classes jumelées, avec des échanges réguliers entre professeurs et élèves, et avec diffusion de cours sur thèmes :

<http://www.coin-philo.net/eee.tice.09-10.php>

<http://www.coin-philo.net/eee.08-09education.tice.php>

<http://www.coin-philo.net/projet-eee.europe08.tice.php>

Le nombre de partenaires du projet est en augmentation constante :

Allemagne, Bulgarie, Grèce, Italie, Roumanie, Rép. Tchèque, Slovaquie et France :

[http://www.coin-philo.net/projet-eee\\_fhlpst00.php](http://www.coin-philo.net/projet-eee_fhlpst00.php)

Le bilan 2003-2007 : <http://lyc-sevres.ac-versailles.fr/projet-eee.bilan03-07.pdf>

## 4/ DES INTERVENANTS VARIÉS ET DE QUALITÉ

Le projet E.E.E., c'est aussi un grand choix de thèmes, et une qualité d'intervenants :

**Jean-Pierre Vernant**, Professeur Honoraire au Collège de France,

**Nicolas Grimaldi**, Professeur Émérite à la Sorbonne,

**Alexandre Adler**, Historien, journaliste, spécialiste en Sciences Politiques,

**Luc Ferry**, Philosophe, Ancien Ministre de l'Éducation,

**Bernard Bourgeois**, Professeur Émérite à la Sorbonne, Membre de l'Institut,

**Florence Robine**, Inspectrice Générale de l'Éducation Nationale,

**Yves Gazzo**, Chef de la représentation de la Commission européenne en France,

**S.E.M. Pavel Fischer**, Ambassadeur de la République Tchèque à Paris,

**José-Manuel Lamarque**, Journaliste à Radio France, questions européennes.

**Jean-Marie Cavada**, Député européen,

**Dominique Reynié**, Prof. à IEP Paris, Président Fondation Pour l'Innovation Politique, etc.

Programme 2010-2011

**PROJET EUROPE, ÉDUCATION, ÉCOLE**  
**COURS EN CLASSES JUMELÉES ET JOURNÉES EUROPÉENNES 2010 - 2011**

Programme : <http://www.coin-philo.net/eee.programme.10-11.php>

Diffusion : <http://melies.ac-versailles.fr/projet-europe/direct/>

- 07/10/2010, 09h-11h** : Visioconférence de rentrée, avec la participation des élèves de : Stara Zagora (Bulgarie), Saint-Petersbourg (Russie), Peristeri (Grèce), Vulcan et Iasi (Roumanie).
- 21/10/2010, 09h-11h** : *L'imagination, la folle du logis?*, Frédéric LAUPIES  
[http://www.dailymotion.com/video/xfhd5o\\_tice-l-imagination-la-folle-du-logisy\\_webcam](http://www.dailymotion.com/video/xfhd5o_tice-l-imagination-la-folle-du-logisy_webcam)
- 09/11/2010, 14h-16h** : Visioconférence : *Les rythmes scolaires des lycées en Europe*  
<http://www.coin-philo.net/eee.10-11.rythmes-scolaires.php>
- 18/11/2010, 09h-11h** : *Y a-t-il un droit à la vie? Une interrogation sur la pensée de H. Jonas*, Ph. TOUCHET  
[http://www.dailymotion.com/video/xfvygv\\_tice-y-a-t-il-un-droit-a-la-vie-y\\_webcam](http://www.dailymotion.com/video/xfvygv_tice-y-a-t-il-un-droit-a-la-vie-y_webcam)
- 26/11/2010, 10h-11h** : *L'identité européenne en question*, Christine COSTE  
[http://www.dailymotion.com/video/xfx3co\\_tice-l-identite-europeenne-en-question\\_webcam](http://www.dailymotion.com/video/xfx3co_tice-l-identite-europeenne-en-question_webcam)
- 30/11/2010, 14h-16h** : *Ce que la philosophie fait de l'actualité*, Olivier DEKENS  
[http://www.dailymotion.com/video/xg25qh\\_tice-ce-que-la-philosophie-fait-de-l-actualite\\_webcam](http://www.dailymotion.com/video/xg25qh_tice-ce-que-la-philosophie-fait-de-l-actualite_webcam)
- 06/01/2011, 09h-11h** : *La jalousie*, Philippe FONTAINE  
<http://www.dailymotion.com/projeteee#videoId=xgh50r>
- 13/01/2011, 09h-11h** : *La politique*, Didier GUIMBAIL  
<http://www.dailymotion.com/projeteee#videoId=xgkvvg>
- 20/01/2011, 10h-11h** : *Le désir*, Ollivier POURRIOL  
<http://www.dailymotion.com/projeteee#videoId=xgrhvw>
- 27/01/2011, 09h-11h** : *Théâtre et incarnation*, Philippe TOUCHET  
<http://www.dailymotion.com/projeteee#videoId=xgudeb>
- 03/02/2011, 09h-11h** : *Est-il permis de désobéir aux lois?*, Jean-Louis POIRIER  
<http://www.dailymotion.com/projeteee#videoId=xh8j56>
- 03/03/2011, 09h-11h** : *Se venger et punir*, Marie-France HAZEBROUCQ  
[http://www.dailymotion.com/video/xhe457\\_tice-se-venger-et-punir\\_webcam](http://www.dailymotion.com/video/xhe457_tice-se-venger-et-punir_webcam)
- 10/03/2011, 09h-11h** : *La honte*, Jean-Jacques SARFATI  
<http://www.dailymotion.com/projeteee#videoId=xhwp18>
- 17/03/2011, 09h-11h** : *Le droit de mentir*, Marie-France HAZEBROUCQ  
<http://www.dailymotion.com/projeteee#videoId=xhx203>
- 22/03/2011, 14h-16h** : Visioconférence : *Dictée européenne des lycées et des villes jumelées avec Sèvres*  
<http://www.coin-philo.net/eee.10-11.dictee.php>
- 24/03/2011, 09h-11h** : *Science et méditation*, Hélène DEVISSAGUET  
[http://www.dailymotion.com/video/xhxjn5\\_tice-science-et-meditation-1ere-partie\\_school](http://www.dailymotion.com/video/xhxjn5_tice-science-et-meditation-1ere-partie_school)  
[http://www.dailymotion.com/video/xhxint\\_tice-science-et-meditation-2eme-partie\\_school](http://www.dailymotion.com/video/xhxint_tice-science-et-meditation-2eme-partie_school)
- 31/03/2011, 09h-11h** : *Sommes-nous responsables de ce que nous sommes ?*, Jean DEVOS  
[http://www.dailymotion.com/video/xhz3oa\\_tice-sommes-nous-responsables-de-ce-que-nous-sommes-1ere-partie\\_school](http://www.dailymotion.com/video/xhz3oa_tice-sommes-nous-responsables-de-ce-que-nous-sommes-1ere-partie_school)  
[http://www.dailymotion.com/video/xhymo3\\_tice-sommes-nous-responsables-de-ce-que-nous-sommes-2eme-partie\\_school](http://www.dailymotion.com/video/xhymo3_tice-sommes-nous-responsables-de-ce-que-nous-sommes-2eme-partie_school)
- 04/04/2011, 09h-11h** : *Parlons allemand... de la littérature allemande* : Ingrid LEHRE, Sebastian AHLWEDE
- 07/04/2011, 09h-11h** : *Peut-on parler d'une guerre juste?*, Philippe TOUCHET
- 09/05/2011, 14h-16h** : *Journée européenne 2011* : <http://www.coin-philo.net/eee.10-11.JourneeEurope.php>  
Czeslaw Michalewski, Professeur de philosophie au lycée Jean-Pierre Vernant - Sèvres, le 11 avril 2011

**PROJET EUROPE, ÉDUCATION, ÉCOLE - BILAN 2009 -2010****I. TROIS JOURNÉES EUROPÉENNES :****1/ Le 01 octobre 2009** : *Journée européenne des langues,*

Avec la participation des Antennes européennes de la Direction Générale de la Traduction (Londres, Paris, Rome, Madrid, Berlin, Bratislava et Bucarest) et de nombreux lycées francophones, réunissant près de 700 élèves.

**Programme** et compte-rendu vidéo : <http://www.coin-philo.net/eee.journee-langues09.php>  
[http://melies.ac-versailles.fr/etv/?http://melies.ac-versailles.fr/projet-europe/CONF\\_011009.flv](http://melies.ac-versailles.fr/etv/?http://melies.ac-versailles.fr/projet-europe/CONF_011009.flv)

**2/ Le 21 janvier 2010** : *Dictée européenne de Sèvres*

Manifestation mettant en compétition environ 200 élèves du lycée Jean-Pierre Vernant et une centaine d'élèves francophones : Prague, Banska Bystrica et Bratislava.

**Programme** et compte-rendu en ligne : <http://www.coin-philo.net/eee.dictee.europeenne.php>  
[http://melies.ac-versailles.fr/etv/?http://melies.ac-versailles.fr/projet-europe/DICTEE\\_EUROPEENNE\\_2010.flv](http://melies.ac-versailles.fr/etv/?http://melies.ac-versailles.fr/projet-europe/DICTEE_EUROPEENNE_2010.flv)

**3/ Le 15 avril 2010** : *Europe hier, aujourd'hui et demain, 60<sup>e</sup> anniversaire de la déclaration de R. Schuman*

Avec la participation de la Fondation Robert Schuman, de l'Union Francilienne des Associations Franco-Allemandes, de la Ville de Sèvres, de Wolfenbüttel et d'une dizaine de lycées réunissant environ 400 élèves.

**Programme** et compte-rendu vidéo : <http://www.coin-philo.net/eee.robert.schuman.2010.php>  
[http://melies.ac-versailles.fr/etv/?http://melies.ac-versailles.fr/projet-europe/CONF\\_150410.flv](http://melies.ac-versailles.fr/etv/?http://melies.ac-versailles.fr/projet-europe/CONF_150410.flv)

**II. TREIZE SÉANCES TICE DE JEUDI MATIN – COURS EN CLASSES JUMELÉES** : 10 à 12 heures.

Les *dates* et les *sujets* de ces séances sont données en **annexe**. Elles sont préparées en amont par la constitution d'un dossier pédagogiques (résumé, extraits de textes, images...) et donnent lieu également à un compte-rendu écrit et vidéo, publié en ligne. Ces séances réunissent en général deux ou trois classes à Sèvres et deux ou trois classes des lycées bilingues en Europe ce qui signifie quelques 150 à 200 élèves impliqués dans cette expérience d'un cours commun, suivi de discussion.

**Programme** et compte-rendu vidéo : <http://www.coin-philo.net/eee.tice.09-10.php>  
[http://www.coin-philo.net/realisations\\_video.php](http://www.coin-philo.net/realisations_video.php)

**III. L'éducation et les TICE** - visioconférence des partenaires E.E.E. et des invités d'honneur :

L'académie de Katowice – Pologne et le lycée n° 171 de Saint Petersburg (Russie).

**Programme** : <http://www.coin-philo.net/eee.intertice2010.edu.tice.php>

Vidéo : [http://melies.ac-versailles.fr/etv/?http://melies.ac-versailles.fr/projet-europe/INTERTICE\\_2010.flv](http://melies.ac-versailles.fr/etv/?http://melies.ac-versailles.fr/projet-europe/INTERTICE_2010.flv)

Les 17 manifestations programmées en 2009-2010 totalisent quelques 40 heures de diffusion en direct : conférences, débats et cours en classes jumelées, et donnent lieu à la réalisation (prise de vue, montage et mise en ligne) d'une bonne vingtaine de documents vidéo (comptes-rendus des visioconférences diffusées en différé), et des interviews séparées de ceux qui ne peuvent pas participer aux diffusions en direct. Elles requièrent également un temps d'initiation à la maîtrise de notre interface de diffusion en visioconférence proposée régulièrement aux nouveaux partenaires et exigent des tests de connexion avant la production du programme (20 heures par an) et des mises à jour permanentes sur le site du projet *Europe, Éducation, École* : <http://www.coin-philo.net>

Le partenariat du projet E.E.E. s'est étendu en 2009-2010 à la Bulgarie, à un lycée supplémentaire en Italie, à deux lycées en Roumanie, à la Pologne et à la Russie. Son programme 2010-2011, présentera deux nouveautés : une journée européenne des langues, probablement le 01 octobre 2010, avec un programme spécial réservé à la langue et la culture russe, et à titre expérimental, une série de 5 séances TICE franco-allemandes, mises en œuvre avec la collaboration de la section européenne allemand du lycée Fustel de Coulanges, à Massy, de la section internationale germanophone de Sèvres et un lycée allemand de Cologne.

**PROJET EUROPE, ÉDUCATION, ÉCOLE  
PROGRAMME RÉALISÉ EN 2009-2010**

**01/10/2009, 10h-17h : *Journée européenne des langues***

avec des Antennes européennes de la Direction Générale de la Traduction (DGT)

**15/10/2009, 10h-12h : *Philosophie et mathématiques***

Hélène DEVISSAGUET, Prof. de philosophie au lycée Richelieu, Rueil-Malmaison

**05/11/2009, 10h-12h : *Le défi de la traduction***

Philippe FONTAINE, Professeur à l'université de Rouen

**12/11/2009, 10h-12h : *Quelle science pour le vivant?***

Philippe TOUCHET, Professeur en CPGE, lycée Jeanne d'Albret de Saint Germain en Laye

**19/11/2009, 10h-12h : *Pascal*, explication et commentaire d'un fragment des *Pensées***

Jean-Louis POIRIER, Doyen honoraire de l'Inspection Générale de Philosophie

**26/11/2009, 10h-12h : *Art et symbole, Esthétique* de Hegel, II, 1, ch. 3 :**

Hélène DEVISSAGUET, Prof. de philosophie au lycée Richelieu, Rueil-Malmaison

**03/12/2009, 10h-12h : *Qu'est-ce que le mérite ?***

Yves MICHAUD, Professeur des universités, Fondateur de l'Université des tous les savoirs.

**10/12/2009, 10h-12h : *Les animaux ont-ils des droits ?***

Didier GUIMBAIL, Professeur de philosophie au lycée Sonia Delaunay, à Villepreux

**14/01/2010, 10h-12h : *La connaissance du vivant***

Frédéric LAUPIES, Professeur de philosophie en CPGE Versailles

**21/01/2010, 14h-17h : *Dictée européenne de Sèvres***

Jean-Pierre COLIGNON, Correcteur du journal *Le Monde*

**11/03/2010, 10h-12h : *Inventer***

Jean DEVOS, Professeur de philosophie en CPGE, Lycée militaire de Saint-Cyr

**18/03/2010, 10h-12h : *La photographie : une rencontre singulière avec le réel***

Philippe FONTAINE, Professeur de philosophie à l'Université de Rouen

**25/03/2010, 10h-12h : *La question d'une citoyenneté européenne postnationale***

Valérie MARCHAND, Professeur de philosophie au lycée Fustel de Coulanges, à Massy

**08/04/2010, 10h-12h : *Antigone et la tragédie***

Philippe TOUCHET, Professeur en CPGE, lycée Jeanne d'Albret de Saint Germain en Laye

**15/04/2010, 14h-16h : *Journée européenne : Europe hier, aujourd'hui et demain,***

*60<sup>e</sup> anniversaire de la déclaration de Robert Schuman*

**07/05/2010, 14h-16h : *Blaise Pascal, Le moi et l'infini***

Philippe TOUCHET, Professeur en CPGE, lycée Jeanne d'Albret de Saint Germain en Laye

**11/05/2010, 10h30-12h : *L'éducation et les TICE* - Salon InterTICE 2010**

Visioconférence du 5e anniversaire d'eTwinning et du Projet *Europe, Éducation, École*,

Invités d'honneur : Lycée N. Copernic de Katowice - École n°171 de S. Petersbourg